

Juin 2015 - Ekaina 2015

DOSSIER DE PRESSE – PRENTSA TXOSTENA

EXPOSITION - ERAKUSKETA

Ttitto Aguerre

Mugak III



Larraldea

Juin 2015

DOSSIER DE PRESSE

EXPOSITION

Ttitto Aguerre
Mugak III

Après

Mugak I

Saint-Jean-Pied-de-Port (octobre 2014)

et

Mugak II

Anglet (mars 2015)

Le centre culturel **Larraldea** de Saint-Pée-sur-Nivelle, en partenariat avec l'Institut Culturel Basque, accueille le sculpteur **Ttitto Aguerre** qui présente une sélection de ses dernières réalisations.

Ttitto Aguerre (1974) vit à Saint-Pée-sur-Nivelle et travaille à Bayonne au sein de l'Office Public de la Langue Basque. Autodidacte, il présente à **Larraldea** le 3^{ème} volet d'un projet global de 3 expositions différentes de sculptures intitulé « Mugak (Limites) ». Une sculpture très intimiste construite autour de formes géométriques rigoureuses, volontaires et toniques ; des conversations de matières et de vides qui décalent notre regard à travers des œuvres réalisées sur bois, acier, aluminium, cuivre, albâtre ou papier.

Ouverture de l'exposition du 4 au 26 juillet 2015, de 16h 20h.

Entrée libre les 4-5, 10-11-12-13-14, 17-18-19, 24-25-26 juillet 2015.

Vernissage : le samedi **4 juillet 2015**, à partir de 18h30.

Interprétation de Maddi Zubeldia.

Ekaina 2015

PRENTSA TXOSTENA

ERAKUSKETA

Ttitto Aguerre
Mugak III

Gogoan harturik

Mugak I

Donibane-Garazin (urria 2014)

eta

Mugak II

Angelun (martxoa 2015)

Senpereko **Larraldea** kultur etxeak, Euskal Kultur Erakundearekin partaidetzan, **Ttitto Aguerre** zizelkaria errezebitzen dute, eta karia horretara bere azken sorkuntzak aurkeztuko ditu.

Ttitto Aguerre (1974) Senperen bizi da eta Baionan kokatua den Euskararen Erakunde Publikoan egiten du lan. Autodidakta, « Mugak » izenburupeko proiektu orokorra osatzen duten 3 zizelketa erakusketa ezberdinen 3garren atalaren aurkeztera heldu zaigu, **Larraldea** etxera. Bizkorgarriak, nahitarakoak eta zorrotzak diren forma geometrikoz osatutako barne-barneko zizelketa ; gure begirada aldaratzeko, materien eta hutsen arteko elkarriketek, zurez, altzairuz, aluminioz, kobrez, alabastroz edo paperez egin obren barna eramanen gaituzte.

Erakusketa irekirik egonen da **2015eko uztailaren 4tik 26era**, 16:00-20:00 bitarte. Sartzea urririk, uztailaren 4-5, 10-11-12-13-14, 17-18-19 eta 24-25-26etan.

Estreinaldia : 2015eko **uztailaren 4an**, larunbatez, 18:30etatik goiti.

Maddi Zubeldiaren emanaldia.

EXPOSITION

Ttitto Aguerre

Mugak III

Biographie

Ttitto Aguerre (Uhart Cize, 1974) vit à Saint-Pée-sur-Nivelle et travaille à Bayonne, au sein de l'Office Public de la Langue Basque.

C'est en 2002, en intervenant dans la rénovation d'une maison familiale, que Ttitto Aguerre s'intéresse de près au travail du bois. Les souvenirs d'atelier de son grand-père charpentier/menuisier ne sont certainement pas innocents dans le choix de cet artiste autodidacte qui réalise sa première sculpture en 2004.

Puis, vient une interruption de quelques années, que l'artiste met à profit pour approfondir ses recherches, surtout sur papier.

Avec le projet « Mugak - Limites », Ttitto Aguerre dévoile enfin ses réalisations au public. Série de trois expositions, dont la troisième est présentée à Saint-Pée-sur-Nivelle, Mugak est la transposition graphique d'un travail de recherche mené sur les limites. D'une exposition à l'autre, la démarche de l'artiste suit une progression, en adéquation avec les lieux choisis.

Considérant la limite comme un espace, Ttitto Aguerre réserve à Larralde des séries d'œuvres répondant à la séquence « à l'intérieur de la limite ».

C'est parce qu'on fait apparaître l'intérieur qu'on voit mieux l'extérieur

ERAKUSKETA

Ttitto Aguerre

Mugak III

Biografia

Ttitto Aguerre (Uharte Garazi, 1974) Senperen bizi da eta Baionan Euskararen Erakunde Publikoan egiten du lan.

2002. urtean familiaren etxea zaharberritzearekin, orduan da Ttitto Aguerre egurraren lantzeari zinez interesatzen. Maiasturu/zurgina zen bere aitaxiren tailerrean iragan momentuen oroitzapena ez da hain segur ere osoki arrotza artista horren hautuan, autodidakta gisa bere lehen zizelketa 2004. urtean egiten duelarik.

Ondotik, urte zenbaiten etenaldia etorriko da, artistak bere ikerketen sakontzeko erabiliko duena, batez ere marraztuz.

« Mugak » izenburupeko proiektuarekin, Ttitto Aguerre-ek bere sorkuntza azkenean publikoaregana helarazten du. Hiru erakusketa ezberdinetarik hirugarren atala Senperen aurkeztearekin, Mugak, orotariko mugei buruz eramandako ikerketa baten adierazpen grafikoa da. Erakusketa batetik bestera, artistaren ibilbideak progresio bat bat jarraitzen du, hautatutako tokien arabera.

Muga espazio bat bezala kontsideratuz, Ttitto Aguerre-ek, « Mugaren barnean » sekuentziari lotutako obra sail batzu bereizi ditu.

Agerrarazten duzun barnealdea ikusten duzulakoan duzu kanpoaldea hobeki ikusten

EXPOSITION

Ttitto Aguerre

Mugak III

Ecrits

Mugak

Ttitto AGUERRE - 2014

Observer les éléments naturels, les matières. Les observer avec insistance. Aller chercher la veine de la matière, appréhender sa vérité et ses limites, et déloger la forme cachée. Chercher pour découvrir, pour se (re)découvrir ; on finit toujours par découvrir quelque chose. Découvrir qu'une intention graphique peut s'accorder avec plusieurs matières. Rechercher et travailler plusieurs séries et pièces à la fois. Marcher, puis s'arrêter, puis revenir plus tard et marcher encore. Rechercher non pas ce que l'on voit au premier abord, mais rechercher ce que l'on peut voir à travers la matière, avec un souci du langage simple qui renvoie chacun à sa propre réflexion.

Chaque sculpture et chaque matière sont le résultat d'une série de décisions ; chaque décision façonne le résultat, avec un aspect irréversible dès lors qu'on enlève de la matière ; on ne peut pas revenir en arrière. C'est en ce sens que la sculpture a quelque chose de vertigineux.

Je pratique ce mode singulier d'expression qu'est la sculpture, et j'ai décidé de la mettre en partage. C'est une expérience profonde et complexe, un état particulier de conscience dès lors qu'on décide de se mettre en situation de grande réceptivité. Sculpter c'est donner du sens à la forme, à la nature et à l'humain, voir à travers la matière et à travers soi, puis voir de manière élargie comme pour sonder les profondeurs de l'humanité.

ERAKUSKETA

Ttitto Aguerre

Mugak III

Idatziak

Mugak

Ttitto AGUERRE - 2014

Naturari beha egon, materiak begiratu. Begiratu sakon. Materiaren zainaren bila joan, bere egia eta mugak sesitu, eta gordea den forma argitarat ekarri. Materia miatu, (hel)burua berriz aurkitzeko. Beti zerbait aurkitzen da. Intentzio grafiko bakoitza, materia ezberdinekin bat etorri daitekeela aurkitu. Miatu, eta sail eta pieza ezberdinak batera landu. Ibili, gelditu, eta ondotik berriz ibili. Miatu, ez lehen begiradan ikusten dena, baina materialiaz haratago ikusten dena, hizkuntza ahalik eta arruntenean, norbera bere gogoeten jabe jartzeko.

Zizelketa eta materia bakoitza, erabaki andana baten ondorioa da ; hartutako erabaki bakoitzak emaitza moldatzen du. Gauzek itzulbiderik ez dute, materia behin-betiko kentzen delarik ; ez da berriz gibelka etortzen ahal. Zentzu horretan da zizelketa burzoragarria den barne-barneko esperientzia.

Espresso modu berezia den zizelkaritza praktikatu dut, eta honen partekatzea erabaki dut. Barnakorra eta konplexua den esperientzia bat da, kontzientzia egoera berezi batean murgilduta, zure burua egoera ezinago harkorreetan jartzea erabakitzen duzun puntutik. Zizelkatzea, formari, naturari eta gizakiari zentzu ematea da, materialiaz eta norberaz haratago ikusten ahalegintzea, eta zabal ikusten ahalegintzea gizadiaren sakontasuna galdezkatzeraino.

Dans notre rapport à la nature et au monde, qu'elles soient physiques, psychiques ou intellectuelles, les limites sont omniprésentes. On n'en finit pas de rôder autour.

Contraignantes ou pas, mais toujours structurantes, les limites réelles ou selon l'idée qu'on s'en fait, sont à la fois le début et la fin, le possible et l'interdit, protectrices ou aliénantes. Par nature ambiguës, à la fois les limites empêchent, parce qu'elles interdisent, mais paradoxalement elles permettent, parce que précisément elles interdisent.

Evidentes ou pas, les limites sont en nous, pour l'essentiel d'entres elles.

Naturarekin eta munduarekin dugun gure hartu-emanean, fisikoak, psikikoak edo intelektualak diren mugak egun orotakoak dira. Mugen inguruan itzulinguruka ibiltzeak ez du etenik.

Hertsagarriak edo ez, baina beti egitura-tzaileak, errealak edo irudikatutako mugak, aldi berean hasiera eta bukaera dira, posible dena eta debekatutakoa, gerizatzaile edo kontra jartzaile. Jatorriz zentzu bikoitzekoak dira mugak, aldi berean mugatzaile, debeku direlako, baina paradoxazkoa bada ere, baimen ere dira, justuki debeku direlako.

Begi bistakoak izan edo ez, mugak, gure baitan daude gehienak.



Mugarri A-IV (Jalon A-IV).
Haritza eta altzairua - Chêne et acier
23 x 18 x 7 zm - © Patxi Laskarai



Egunsenti II (Aube II).
Alabastroa - Albâtre
30 x 23 x 8 zm - © Patxi Laskarai

Mugak III

ou

l'Espace de la Relation

Par Anne Benoist Khayat
QuArt Brussels - mai 2015

Sculpture intimiste construite autour de formes géométriques rigoureuses, volontaires et toniques ; conversations de matières qui décalent notre regard à travers des œuvres réalisées sur bois, acier, aluminium, cuivre, albâtre ou papier, certes....

Ttitto Aguerre déroule son travail en trois étapes. A St-Jean-Pied-de-Port, l'automne dernier, il abordait la notion de « limite ». A Anglet, Villa Beatrix Enea, en mars, il se rapproche, il est « en lisière » et rôde déjà autour de toutes les limites.

A Larraldea, la danse s'intensifie. L'artiste se situe à l'intérieur de l'Espace commun, celui de la rencontre, de la Relation. Ronds, points, lignes, les œuvres répondent à une logique d'interdépendance et d'interpénétration. Le cercle initial fusionne avec la ligne.

Les oeuvres parlent d'elles-mêmes. Elles échappent à toute frontière.

L'artiste manie les oppositions et joue avec les différentes matières, la lumière et le son. Les séries A et B de *Mugarri* sont à la fois la forme pleine et le vide, de bois ou d'acier. Pour preuves également, la belle lumière ourlée, à fleur d'albâtre, sur les séries *Egunsenti* ou *Ilargipe*, et la brume lumineuse sur les séries *Zutarri* ou *Jentilbaratz*. Pour preuve encore la série *Xuxurla*, *Amatasun*, *Bertsulariak*, *Zurean* où le bois chante, nous incitant à baisser la voix, pour écouter la vie palpiter chez l'autre. Et dans les bas reliefs en acier *Larrun*, *Aiako*

Mugak III

edo

Harremanaren Espazioa

Anne Benoist Khayat
QuArt Brussels - 2015eko maiatza

Bizkorgarriak, nahitarakoak eta zorrotzak diren forma geometrikoz osatutako barne-barneko zizelketa ; gure begirada aldaratzeko, materien eta hutsen arteko elkarriketek, zurez, altzairuz, aluminioz, kobrez, alabastroz edo paperez egin obren barna eramaten gaituzte, eiki...

Ttitto Aguerre-ek bere lana 3 ataletan aurkezten du. Donibane-Garazin, iragan udazkenean, « mugaren » nozioari heltzen zitzaion. Angelun, Beatrix Enea-n, martxoan, hurbiltzen zen, « egunsentian » zen eta muga guzien inguruan ibilki zen.

Larraldea-n, dantza biziagotzen da. Artista, denen Espazioaren baitan kokatzen da, elkarretaratzearen baitan, harremanaren baitan. Biribilki, puntu, marra, obrek elkarmenpekotasun eta elkarbarneratze logika bati erantzuten diote. Jatorrizko biribilkia marrarekin bateratzen da.

Obrak berez mintzo dira. Muga guzietarik at gelditzen dira.

Artistak kontrakotasunak maneiitzen ditu eta material ezberdinekin, argiarekin eta soinuarekin jokatzen du. *Mugarri* A eta B sailak aldi berean forma betea eta hutsa dira, zurez edo altzairuz egindakoak. Lekuko dira baita ere, *Egunsenti* edo *Ilargipe* sailen axaleko argi ederra, eta *Zutarri* edo *Jentilbaratz* sailetan kausitzen den lanbro argitsua. Lekuko dira oraino ere *Xuxurla*, *Amatasun*, *Bertsulariak*, *Zurean* saileko obrak, non zurak kantuz ari diren, gure boza apaltzera bultzatuz, bizia bestearengan pilpiratzen entzuteko. Eta altzairuz egindako

harria, Panpi, Ahüñamendi, l'artiste a tracé la ligne de crête et la cime des arbres ; c'est l'espace-même qui est frontière, non les lignes, et cet espace est différent pour chacun de nous.

Comme l'exprime si bien l'écrivain Octavio Paz, « *L'espace intérieur enclos au dedans de l'espace extérieur que nous voyons et nous touchons, c'est l'espace interdit, toujours au delà et en deça - offlimits. L'espace intérieur n'est rien d'autre que la charge d'inconnu enfermée en chaque œuvre. C'est l'énergie captive en chaque forme... c'est le foyer de cette irradiation que les œuvres émettent* ».

Et les formes de Ttitto Aguerre nous apprivoisent.

« *C'est parce qu'on fait apparaître l'intérieur qu'on voit mieux l'extérieur* » confie l'artiste.



Zurbeso I (Colombage I).

Papera - Papier

50 x 70 zm - © Patxi Laskarai

Larrun, Aiako harria, Panpi, Ahüñamendi obretan, artistak mendien eta arbolen gainak marraztu ditu ; espazioa bera da muga, ez marrak, eta espazio hori ezberdina da gutariko bakoitzarentzat.

Hain ederki adieratzen duen Octavio Paz idazleak dion bezala, « *Ikusten eta hunkitzen dugun kanpoko espazioaren baitan ohatua den barne espazioa, debekatutako espazioa da, beti mugaz honatako edo haratago - offlimits. Barne espazioa, obra bakoitzean gordetutako ezezaguna den parte baizik ez da. Forma bakoitzaren baitan preso den energia da... obrek igortzen duten irradiazioaren abiagunea* ».

Eta Ttitto Aguerre-en formek baretzen gaituzte.

« *Agerrarazten duzun barnealdea ikusten duzulakoan duzu kanpoaldea hobeki ikusten* » dio ahapetik artistak.



Zurbeso III (Colombage III).

Papera - Papier

50 x 70 zm - © Patxi Laskarai



ERAKUSKETA | GOMITA

2015eko uztailaren 4tik 26ra

Titto Aguerre (1974) Senperen bizi da eta Baiolan kokatua den Euskararen Erakunde Publikoan egiten du lan. Autodidakta, «Mugak» izenburupeko proiektu orokorra osatzen duten 3 zizelketa erakusketa ezberdinen 3. atalaren aurkeztera heldu zaigu, Larraldea etxera. Bizkorgarriak, nahitarakoak eta zorrotzak diren forma geometrikoz osatutako bame-barneko zizelketa; gure begirada aldaratzeko, materiari eta hutsen arteko elkarriketek, zurez, altzairuz, aluminioz, kobrez, alabastroz edo paperez egin obren bama eramanen gaituzte.

Irekitze egunak:

uztailak 4-5, 10-11-12-13-14, 17-18-19, 24-25-26.
Orduetgia: 16:00-20:00. Sartzeta urrik.

Estreinaldia: uztailaren 4an. larunbatez, 18:30etatik goiti. Maddi Zubeldia-ren emanaldia.

LARRALDEA | senpere

EXPOSITION | INVITATION du 4 au 26 juillet 2015

Titto Aguerre (1974) vit à Saint-Pée-sur-Nivelle et travaille à Bayonne au sein de l'Office Public de La Langue Basque. Autodidacte, il présente à Larraldea le 3^e volet d'un projet global de 3 expositions différentes de sculptures intitulé « Mugak (Limites) ». Une sculpture très intimiste construite autour de formes géométriques rigoureuses, volontaires et toniques; des conversations de matières et de vides qui décalent notre regard à travers des œuvres réalisées sur bois, acier, aluminium, cuivre, albâtre ou papier.

Jours d'ouverture :
4-5, 10-11-12-13-14,
17-18-19, 24-25-26
juillet. 16:00-20:00.

Entrée libre.

Vernissage :
samedi 4 juillet à partir
de 18:30. Interprétation
de Maddi Zubeldia.

**Pour les photos ou autres renseignements
Argazkientzat edo bestelako xehetasunentzat**

aldapa@orange.fr

05 59 54 48 87